

Ufficio Stampa della Provincia autonoma di Trento

Piazza Dante 15, 38122 Trento

Tel. 0461 494614 - Fax 0461 494615

uff.stampa@provincia.tn.it

COMUNICATO n. 1796 del 10/06/2022

Traduzione in mòcheno

Aninngea' en de òllgamoa' dinstn en de provinz va Trea't, s kimmp de App

De hoast se “Annin’gea’ en de òllgamoa’dinstn en de provinz va Trea’t” ont s ist de naiòrbet as de autonome Provinz va Trea’t bart u’vongen za probiarn pet de hilf va AbilNova Hilfkooperativ ont der Stòttomt van Toaretn – Sezion va Trea’t ver de lait as toaret sai’. Der projekt zuazolt va de Presidenz van Ministerrot – Omt ver de politik as hèlven de lait as noat hom va hilf, gip de moglechkait za leing au a virtual provinzal sprochtirl ver za hèlven de lait as toaret sai’ asou ver za schlóng nider de klòffzai’ durch de dinstn as ibersetzn de balsch Sproch van zoachen ont de untertitln. En mitta as de 8 van prochet ist kemmen gamòcht de vourstell bail de druck konferenz va de asesoren ver de tsunthait, sozial politik, disabilitet ont familia Stefania Segnana, de president va ENS Trea’t – Brunella Grigolli, der viarer va Abil Nova – Ferdinando Ceccato, ont nou der viarer va Umse Disabilitet ont Hif-Tsunthait Integratzion.

“En Trentin, as ber bissn as s hòt a kompliziareta lòntschiòft – sai’ gaben de beirter va de asesoren Segnana – hòt s u’gefèr vinfhundert lait as derkennt sai’ abia toaret, gèltsgott en doi projekt, u’gaheift vour a jor, tea ber gem de moglechkait za vergreasern de òllgamoa’dinstn durch an organisiaretn ont bichtegen inntritt. A benns nou de groas noat nèt garift ist, de doi naiòrbet ist moglech gaben bavai s hòt a groasa zòmmòrbetn gahòt zbischn de òllgamoa’dinstn ont de vraischòftn as asn lònt sai’ ont ver dòs ist moglech gaben za paun au a hilf ver de lait as noat hom durch an òrbetnètz gamòcht va lait ont zuazoln as kemmen gem sai’ ver de òllgamoa’schòft”.

De president Grigolli hòt klòfft van an “projekt as mear enkeing geat en de lait as toaret sai’ ont meing mear sèlbstende sai’ durch de moglechkait za tschernen benns hom de ibersetz va de LIS oder van untertitln”, der viarer Ceccato hòt unterstraicht as s ist an bichtegen be “zòmmtschbunnen pet de sèlln as barn prauchen der doi dinst durch de technologi asou ver za mòchen nèt zait verliarn en de ibersetzer ver za gea’ dur ont her”.

Ver za vongen u’ der doi projekt sai’ kemmen organisiart mearer trèffn pet de u’stelltn van sprochtirler as sai’ as de lòntschiòft ver za learnen mearer virm za prauchen benn as men hòt za tea’ pet de lait as toaret sai’. Zbischn merz ont moi 2022, òchsk u’stelltn va de autonome Provinz va Trea’t, va de Tolgamoa’schòftn, va de Gamoan’ont va de Universitet va Trea’t hom toalganommen en secks stunnens va u’lear as de sòchen as kearn s nèt hearn, van klòffzai’ ont de virm ver za hèlven durch de Balsch sproch van zoachen. En de glaiche zait sai’ kemmen kaft kan a visk tablet ver de òllgamoa’omtn, ver za gem a hilf en de lait as nèt hom aigena innrichtn ont asou versterchern der ibersetzdinst.

De lait barn se miasn u’mèlln durch an App Toaret Sprochtirl, as men mu’ loa’n umensist van store, ont meing asou hom an vèrr ibersetzer va AbilNova ont ENS Trea’t, as bart se u’hengen en videokonferenz ont bart ibersetnz as de sproch van zoachen de nochrichtn as bart en gem s mensch van òllgamoa’omt. Men bart se miasn u’mèlln en de 48 stunnens vouraus bail de stunnens as der omt offset ist van ma’ta finz en vraita.

Der vourprojekt bart riven en rif van jor 2022. Pet de datn as barn auser kemmen va de sperimentazion bart men tschbinnen abia za gea’ envire za organisiarn der disnt.

Zuagahenk de grafik.

Ibersetz gamòcht van Sprochtirl va de Tolgamo'a'schòft Hoa Valzegu' ont Bersntol
(Traduzione a cura dello Sportello linguistico della Comunità Alta Valsugana e Bersntol)

(cdt)